

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

# S

Friday, June 15, 2007 — 1:15 to 4:15 p.m., only

## Teacher Dictation Copy

---

### General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

### Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You hear this message from your friend on your answering machine:

¡Oye! ¿Tienes planes para esta tarde? Necesito tu ayuda. Recibí una invitación a una cena importante el sábado y no tengo un vestido bastante elegante para esta ocasión. ¿Puedes ir de compras conmigo para buscar algo apropiado que pueda llevar? Podemos reunirnos a las dos en el centro comercial. ¡Llámame cuando llegues!

Where does your friend want you to meet her?

- 2 You hear this advice on a Spanish-language radio program:

Para hacer que sus hijos se tomen las medicinas, pruebe estos consejos. Elimine el mal sabor de los medicamentos con bebidas o alimentos de sabor agradable, como pastillas de menta; tómese sus vitaminas o medicamentos al mismo tiempo que el niño, para que su niño siga su ejemplo. Si su hijo no puede o no quiere tomar píldoras, pregúntele en su farmacia si existe el medicamento en forma líquida.

What type of advice is being given?

- 3 You are watching a program on the Univision network and you hear:

Ahora vamos a ver unos bellos paisajes de la rívera maya, Xcaret. Xcaret es una experiencia para todos los sentidos. Este parque tiene un nombre que viene del idioma maya antiguo. En la época de los mayas fue un centro ceremonial y también uno de los puertos más importantes de esta civilización. Hoy le invita a descubrir las maravillas de la naturaleza. Hay excursiones programadas que salen desde su hotel o Ud. puede alquilar un automóvil. De cualquier forma, ¡todos los caminos conducen a Xcaret!

What is this television program about?

- 4 You are listening to a science discussion on the radio. You hear:

Los niños que desayunan bien tienen más éxito en la escuela. Tienen mejor habilidad para el lenguaje, mayor capacidad para resolver problemas, mayor habilidad para recordar y utilizar la información recién adquirida. Desayunar habitualmente puede ayudar a mejorar la memoria y la creatividad. Además, el desayuno ayuda a restablecer los niveles de azúcar en la sangre, los cuales están bajos por la mañana. El organismo necesita suficiente azúcar para sentirse bien físicamente; sin el azúcar, probablemente se sentirá cansado.

What is recommended to help children do better in school?

- 5 You are vacationing in San Juan, Puerto Rico, and hear this advertisement:

La Reserva Natural Las Cabezas de San Juan es una de las áreas naturales protegidas de mayor importancia en Puerto Rico. En esta área, compuesta por distintos tipos de ecosistemas costeros, se encuentra el restaurado Faro de Fajardo del siglo 19. Desde el Centro de Visitantes el público puede caminar por el bosque hasta el faro y la playa. Los visitantes tienen la oportunidad de aprender sobre la vegetación, las aves y la conservación de la naturaleza.

What is the advertisement about?

- 6 You are listening to the radio and hear this advertisement:

El sol brilla. Tus piernas se cansan y empiezas a sentirte un poco débil. Estás respirando fuerte. Un kilómetro más y luego tienes que volver al trabajo. ¿Cómo vas a trabajar 4 horas más? Amigo, no te rindas. Revive tu energía con la nueva Tesalia Sport. Tesalia Sport se absorbe rápidamente, mucho más rápido que cualquier otro líquido, y te devuelve la energía que necesitas para seguir adelante. Esta bebida es pura y deliciosa. Además, con su práctica botella con tapa hermética, va contigo a todas partes. Elige tu sabor: naranja, limón verde o fruta mixta.

What is being advertised?

- 7 You are listening to tourist information at an airport kiosk. The taped message says:

Estar de vacaciones no quiere decir que Ud. tiene que estar aislado del resto del mundo. Aquí Ud. puede alquilar un teléfono móvil. La compañía Triptel ofrece teléfonos celulares que Ud. puede alquilar por días o por semanas. Úselo durante todas sus vacaciones y devuélvalo personalmente o por correo. A los viajeros europeos que utilicen una tecnología diferente, Triptel les ofrece también otro tipo de teléfono que acepta tarjetas de otros países. Conéctese al mundo con Triptel.

What does this advertisement offer?

- 8 Your Spanish friend is telling you about what he read on a new web page. He says:

Ruralka es una cadena de pequeños hoteles rurales situados en lugares de gran interés histórico-artístico que puedes encontrar en prácticamente cualquier región española. También ofrecen muchas actividades deportivas. Para hacer las reservas, busca en la lista que tienes en tu página web: [www.ruralka.com](http://www.ruralka.com).

What is this web page about?

- 9 You return home and hear this telephone message on your answering machine:

Estimado cliente, lamentamos tener que informarle que Ud. no continuará recibiendo nuestra revista. Si Ud. quiere leer las noticias sobre sus estrellas latinas favoritas, artículos de salud, moda, belleza, y mucho más, renueve su suscripción hoy a una tarifa reducida. ¿Por qué perderse esta gran oportunidad de ahorrar? Llámenos hoy al 888-1234 y seguirá recibiendo los fascinantes ejemplares de la revista *Hola*. Gracias por su atención.

Why did you receive this message?

---

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 Your host mother asks you to run an errand for her. She says:

Necesito unos vegetales para preparar una ensalada esta noche. No tengo zanahorias, lechuga ni cebollas. Voy a preparar una paella valenciana, pero quiero una ensalada también. ¿Puedes ir a la tienda? El dinero está en mi cartera.

¿Adónde tienes que ir?

- 11 While watching the evening news in Spain, you hear:

La quinta edición del Concurso Internacional de Canto Luis Mariano reunirá la próxima semana en Irún a 26 jóvenes llegados desde diversos puntos de la península. Los participantes interpretarán sus canciones ante un prestigioso jurado que estará presidido por famosos músicos conocidos a nivel internacional. Esta competencia que nació en el año 1995 ya forma parte de la Federación Mundial de Concursos Internacionales de Música.

¿Quiénes participarán en este evento?

- 12 You are visiting Madrid and ask for tourist information. This is what you are told:

Un lugar fascinante aquí en Madrid es el Rastro. Allí Ud. puede encontrar todo lo que quiere por un precio fabuloso. Tiene artesanías, juguetes, animales, ropa, arte, etc. Es un mercado como los que encontramos en México. Tiene lugar los domingos por la mañana. Es una experiencia inolvidable para todas las edades. Es un sitio fenomenal donde puede disfrutar del sol, el aire y las buenas temperaturas de la capital madrileña.

¿Qué es el Rastro?

- 13 You are at a stadium watching a game and you hear this announcement:

Estimado público, sentimos informarle que el partido de béisbol de hoy miércoles será cancelado. Tendremos fuertes aguaceros y relámpagos debido a una tormenta que viene en nuestra dirección en las próximas horas. Todos Uds. recibirán entradas gratis para el juego de este fin de semana en el que podrán disfrutar de un juego emocionante entre los dos mejores equipos de la liga.

¿Qué anuncian en el estadio?

- 14 You are watching television and hear this advertisement:

La primera clase es una clase aparte. Para aquellos pasajeros que deseen más comodidad, más espacio y privilegios especiales, Aeroméxico presenta un nuevo servicio en todos sus vuelos nacionales e internacionales. Además para aquellos que no quieran esperar... Aeroméxico cuenta con unos de los mejores porcentajes de puntualidad del mundo. Los aviones llegan a tiempo en el 87% de sus vuelos, en los dos últimos años. Aeroméxico. La línea aérea para aquellos que no quieran esperar, y que quieran llegar a tiempo.

¿Qué ofrece Aeroméxico a sus clientes?

- 15 You are listening to the radio and hear this announcement:

Lincoln Center tiene una reputación excelente por su apoyo al mundo musical. Desde 1987 se han producido más de 300 conciertos en la ciudad de Nueva York, se han organizado 25 giras y los músicos han visitado 250 ciudades en 30 países de los cinco continentes. En los espectáculos de Lincoln Center han participado varios músicos latinos como Celia Cruz y Diego Urcola. Wynton Marsalis, un director en Lincoln Center, anunció que en el programa anual de conciertos van a integrar más música latina, incluyendo la obra del baterista puertorriqueño Tito Puente. Una de las tareas más importantes de Lincoln Center es la educación, y por eso producen programas de radio y de televisión sobre la música.

Según el artículo, ¿qué ofrecerá Lincoln Center al público este año?

---

When students have finished Part 2b, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.



